

## Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος<sup>1</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι<sup>3</sup> τῷ **1**  
ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ<sup>4</sup> ἡμῶν, καὶ Ἀπφία<sup>5</sup> τῇ ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ<sup>6</sup> τῷ **2**  
συστρατιώτῃ<sup>7</sup> ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **3**  
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου, πάντοτε μνησθῆναι<sup>8</sup> σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, **4**  
ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ **5**  
εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ κοινωνία<sup>9</sup> τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς<sup>10</sup> γένηται ἐν **6**  
ἐπιγνώσει<sup>11</sup> παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν γὰρ ἔχομεν **7**  
πολλὴν καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα<sup>12</sup> τῶν ἁγίων  
ἀναπέπνυται<sup>13</sup> διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. <sup>4</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. <sup>6</sup> Ἀρχιππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>7</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>8</sup> μνησθῆναι, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>9</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>10</sup> ἐνεργῆς, effective, active. <sup>11</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>12</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>13</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest.

Διὸ πολλήν ἐν χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν<sup>1</sup> σοι τὸ ἀνήκον,<sup>2</sup> διὰ τὴν 8  
 ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης,<sup>3</sup> νυνὶ<sup>4</sup> δὲ καὶ  
 δέσμιος<sup>5</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν 10  
 τοῖς δεσμοῖς<sup>6</sup> μου, Ὀνήσιμον,<sup>7</sup> τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον,<sup>8</sup> νυνὶ<sup>4</sup> δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11  
 εὐχρηστον,<sup>9</sup> ὃν ἀνέπεμψα:<sup>10</sup> σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα,<sup>11</sup> 12  
 προσλαβοῦ:<sup>12</sup> ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν,<sup>13</sup> ἵνα ὑπὲρ σοῦ 13  
 διακονῇ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>6</sup> τοῦ εὐαγγελίου: χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης<sup>14</sup> οὐδὲν 14  
 ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην<sup>15</sup> τὸ ἀγαθόν σου ᾦ, ἀλλὰ κατὰ  
 ἐκούσιον.<sup>16</sup> Τάχα<sup>17</sup> γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη<sup>18</sup> πρὸς ὦραν, ἵνα αἰώνιον αὐτόν 15  
 ἀπέχης:<sup>19</sup> οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα<sup>20</sup> 16  
 ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,<sup>21</sup> 17  
 προσλαβοῦ<sup>12</sup> αὐτόν ὡς ἐμέ. Εἰ δέ τι ἡδίκησέν σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει:<sup>22</sup> 18

<sup>1</sup> ἐπιτάσσω, command, give order. <sup>2</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>3</sup> πρεσβύτης, ου, ό, old man. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> δέσμιος, ου, ό, prisoner, one bound. <sup>6</sup> δεσμός, ου, ό, chain, bond. <sup>7</sup> Ὀνήσιμος, ου, ό, Onesimus. <sup>8</sup> ἄχρηστος, useless, worthless. <sup>9</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>10</sup> ἀναπέμπω, send back. <sup>11</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>12</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>13</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>14</sup> γνώμη, ης, ή, purpose, opinion. <sup>15</sup> ἀνάγκη, ης, ή, necessity, distress. <sup>16</sup> ἐκούσιος, voluntary, of free will. <sup>17</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>18</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>19</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>20</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>21</sup> κοινωνός, ου, ό, partner, sharer. <sup>22</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute.

ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω:<sup>1</sup> ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ 19  
σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.<sup>2</sup> Ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην<sup>3</sup> ἐν κυρίῳ: 20  
ἀνάπαυσόν<sup>4</sup> μου τὰ σπλάγχνα<sup>5</sup> ἐν κυρίῳ. Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ<sup>6</sup> σου ἔγραψά σοι, 21  
εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. Ἄμα<sup>7</sup> δὲ καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν:<sup>8</sup> ἐλπίζω 22  
γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι<sup>9</sup> ὑμῖν.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς<sup>10</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>11</sup> μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Μάρκος,<sup>12</sup> 23  
Ἀρίσταρχος,<sup>13</sup> Δημᾶς,<sup>14</sup> Λουκᾶς,<sup>15</sup> οἱ συνεργοί<sup>16</sup> μου.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> ἀποτίνω, pay back, repay. <sup>2</sup> προσοφείλω, owe besides, still owe. <sup>3</sup> ὀνίνημι, help, profit. <sup>4</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>5</sup> σπλάγχνα, ὠν, τά, bowels, compassion. <sup>6</sup> ὑπακοή, ἤς, ἡ, obedience. <sup>7</sup> ἄμα, at the same time. <sup>8</sup> ξενία, ας, ἡ, hospitality, lodging place. <sup>9</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>10</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>11</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>12</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>13</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>14</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>15</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>16</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker.